

ARDHANĀRĪ-VIṢṆU

Origen del concepto y
antigüedad de la imagen

SAMARESH BANDYOPADHYAY



El concepto de Ardhanārī -Viṣṇu, o sea, el concepto de la forma compuesta de Viṣṇu y Lakṣmī parece haberse originado en Cachemira y para establecer la antigüedad de la imagen de la misma deidad se debe retroceder al siglo IX-X D.C. Kamalārdāṅgina-Nārāyaṇa, significa 'Nārāyaṇa, aquel cuya mitad de su cuerpo es Lakṣmī (Kamalā). por lo tanto el concepto no parece haber aparecido en Nepal, sino más bien importado desde el este de la India hacia esa tierra.

En un artículo publicado en *the Journal of Asiatic Society* [Revista de la Sociedad Asiática], Vol. V, 1963, pp. 73ff., P. Pal llamó nuestra atención a la forma compuesta de Viṣṇu y Lakṣmī en una escultura de bronce y en un *paṭa*, ambos en Nepal, así como también en una *dhyāna* citada en el *Tantrasāra*. S. B. Deo, en su ensayo 'Algunas formas Ardhanārī de Viṣṇu'¹, ha descrito doce iconos de la época medieval tardía que representan la forma Ardhanārī de Viṣṇu en el templo de Nārāyaṇa en la localidad de Svāthe, adyacente al Sundari Chwok en Lalit Patan (Nepal). Cada una de las doce imágenes tienen etiquetas que revelan los siguientes nombres—(1) Keśava-Lakṣmī, (2) Nārāyaṇa-Sarasvatī, (3) Mādhava-Dāntī, (4) Govinda-Kānti, (5) Viṣṇu- Dāntī, (6) Madhusūdana-Vidhṛti, (7) Trivikrama Atīcchā, (8) Vāmana-Atipātī, (9) Śrīdhara-Dhṛti, (10) Hṛṣīkeśa-Mohinī, (11) Dāmodara-Matimā(?), y (12) Padmanābha Dharmadā. De acuerdo con Deo, el concepto Ardhanārī de Viṣṇu “para el cual no hay precedente iconográfico en India” se desarrolló en Nepal durante el periodo medieval. P. Pal en su valioso trabajo titulado *Iconología Vaiṣṇava en Nepal*, al tratar el tema de Vāsudeva-Kamalajā en el capítulo VI ('Iconos Compuestos') menciona (p. 137)—“se puede encontrar un tipo de imagen donde dos divinidades son delineadas de una manera compuesta” y “se conoce un gran número de aquellas imágenes, tanto en escultura como en pintura”. Él además observa que “la proliferación de dichos íconos demuestra la popularidad del concepto, y aunque este tipo de representaciones ha sido descrito en textos litúrgicos de India, ninguna representación plástica ha salido aun a la luz”. Sin embargo, él discute esta afirmación con tres ilustraciones nepalíes del mismo tipo, la más antigua de ellas pintada en un *paṭa* (Fig.109 de

1. Bhāratī, Vol. X-XI, 1966-1968, pp. 125-133.

su trabajo y **Lámina-I Fig. 1** del nuestro) en la parte inferior de la cual hay una inscripción que menciona la fecha en Nepāla-varṣa 383, Kārttika-su-di 11 (4 de noviembre de 1261 D.C.). Él también hace referencia a una escultura del siglo XIII D.C. en Katmandú (no ilustrada) y a dos otras imágenes ilustradas, una es en bronce (Fig. 107 de su trabajo y **Lámina-I, Fig. 2** del nuestro), ahora en el museo fur Volkerkunde en Basilea, Suiza, fechada por él mismo del siglo XV, y la otra es una escultura de piedra (Fig. 108 de su trabajo y **Lámina-I, Fig. 3** del nuestro) parada en un nicho en la plaza Durbar en Katmandú y asignada al siglo XVII A.D.

Curiosamente, D.C. Sircar ha llamado nuestra atención a una inscripción que se encuentra en templo de Śītalā en Gaya (Bihar) que hace referencia a un gobernante local llamado Yakṣapāla que floreció en la segunda mitad del siglo XI D.C., verso 12 en el cual se registra que Yakṣapāla excavó el estanque de Uttaramānasa, fundó un sattra (un centro donde se distribuye comida de manera gratuita) adyacente al Akṣayavaṭa y también creó un templo donde se dispusieron varias deidades incluyendo una llamada Kamalārdāṅgina-Nārāyaṇa, que significa 'Nārāyaṇa, aquel cuya mitad de su cuerpo es Kamalā (Lakṣmī)'.³ Indudablemente, el concepto de la forma compuesta de Viṣṇu y Lakṣmī mencionada en la inscripción se imita a partir de la muy popular forma de Ardhanārīśvara de Śīva, en la cual la parte derecha representa a Śīva y la izquierda a su consorte Pārvatī. La imagen que se menciona en la inscripción, la cual es anterior a las muestras descritas por Pal and Deo era adorada en Gaya, Bihar, "por lo tanto el concepto no parece haber aparecido en Nepal, sino más bien importado desde el este de la India hacia esa tierra", tal como ha señalado con razón D.C. Sircar⁴. Sircar además observa que "la prevalencia en la adoración de la señalada deidad en el este de la India también es sugerida por el dhyāna en el Tantrasāra que fue compilado por el tántrico bengalí llamado Kṛṣṇānanda Āgamavāgīśa en el siglo XVII".⁵ En relación con esto, él también menciona que el Brahmavaivarata Purāṇa parece referirse a una forma de Viṣṇu la cual tiene dos brazos en el lado derecho y cuatro brazos en el izquierdo"⁶ y, de acuerdo a él, ⁷ esta "puede ser una imagen combinada, el lado izquierdo es la esposa del lado derecho". También él señala que "ningún espécimen de tales imágenes, sin embargo, parece ser conocido".

2. Epigraphia Índica, Vol. XXXVI, pp. 922ff.

3. Ibid., p.92.

4. Cf. *Foreigners in Ancient India and Lakṣmī and Sarasvatī in Art and Literature*, editado por D. C. Sircar, Universidad de Calcuta, 1970, p. 133.

5. Cf. D. C. Sircar, *The Śākta Piṭhas*, 2da Edición Revisada, 1973, pp. 74ff.

6. *Prakṛti-khaṇḍa*, XXXV, 10-12.

7. Cf. *Foreigners in Ancient India and Lakṣmī and Sarasvatī in Art and Literature*, editado por D. C. Sircar, Universidad de Calcuta, 1970, p. 133.

A este respecto, lo que resulta de un interés fascinante es que recientemente K. S. Behera⁸ ha llamado nuestra atención a una imagen compuesta de Viṣṇu-Lakṣmī, en el famoso templo de Jagannātha en Puri, Orissa, construido en el siglo XII D.C., en su artículo publicado en el *Prācyaprajñapradīpa* (Volumen de Felicitación del Profesor Dr. Samaresh Bandyopadhyay sobre la Historia y Cultura de India Temprana), editado por el Profesor Dr. I. W. Mabbett (Miembro Honorario, Monash Asia Institute, Australia, y Profesor Emérito de Estudios Indios y Budistas, Universidad de Aichi Bunkyo, Nagoya, Japon). La imagen (Lámina-II, Fig. 1), la cual tiene una parte del cuerpo masculina y la otra femenina, es, tal como podemos apreciar, es una figura sentada a diferencia de las tres imágenes anteriores comentadas e ilustradas por Pal y las doce imágenes que fueron discutidas con imágenes por Deo, a las cuales nos referimos anteriormente. Los artículos que lleva Viṣṇu en sus manos, de abajo hacia arriba, son caracola, masa, rueda, y flor de loto.

Se ha escapado, sin embargo, a la advertencia de Behera⁹ de que la imagen del templo de Jagannātha en Puri es de gran importancia desde varios puntos de vista. Primero, demuestra que el concepto de la forma compuesta de Viṣṇu-Lakṣmī o Ardhanārī -Viṣṇu se volvió bastante popular en el este de la India mucho antes de que ocurriera lo mismo en Nepal, y recorre un largo camino para establecer la opinión de D.C. Sircar, basada en evidencia literaria y epigráfica, de que el concepto es de origen indio oriental. En segundo lugar, la opinión de Deo de que “no hay un precedente iconográfico en India” o la opinión de Pal que “aunque el tipo está descrito en textos litúrgicos hindúes, aún no ha salido a la luz ninguna representación plástica” o también la opinión de Sircar cuando sostiene “que ningún espécimen de tales imágenes, sin embargo, parece ser conocido” requiere modificación.¹⁰ Más tarde Pal¹¹ ha atraído nuestra atención a una figura compuesta de ocho brazos hecha en bronce (Lámina-II, Fig. 2) de Viṣṇu y Lakṣmī montados sobre Garuḍa de Kashmir la cual él asigna tentativamente al siglo XII D.C. Antes que Pal, como se puede señalar,

-
8. Poco antes de su muerte el 20 de Mayo de 2008, él amablemente me favoreció con una fotografía del dibujo a lápiz de la imagen (Fig. IV).
 9. Behera no ha citado ninguna evidencia que apoye esta afirmación que “las imágenes que representan la forma compuesta de Lakṣmī-Nārāyaṇa son conocidas desde Kashmir, Himachal Pradesh...”.
 10. Kalpana S. Deasi tampoco tenía conocimiento de ninguna forma compuesta de Vāsudeva y Lakṣmī cuando ella publicó en 1964 su artículo ‘Algunas Imágenes de Lakṣmī-Nārāyaṇa de India occidental’ en el *Journal of the Oriental Institute, Baroda*, Volumen 14, 1964, p. 396. En su artículo, sumamente interesante, ‘La Imagen Compuesta de Vāsudeva y Lakṣmī’, D.C. Bhattacharya (*Journal of the Asiatic Society*, Vol. VIII, 1966, pp. 261-266) trató de manera elaborada los detalles iconológicos de la imagen de diferentes textos y una inscripción en Newari, pero él ha podido llamar la atención sobre cualquier imagen, excepto de las dos imágenes citadas por Pal en su artículo publicado en el *Journal of Asiatic Society*, vol. V, mencionado anteriormente.
 11. *Bronzes of Kashmir*, Nueva Delhi, 1975, p. 76 y Fig. 13.

R.C. Agrawala¹² publicó en 1967 una excelente imagen (Lámina-II, Fig. 3) de la misma deidad de piedra de Kashmir y comentó que "este motivo particular del aspecto compuesto de Vāsudeva y Lakṣmī fue popular en la colina de Cachemira durante el siglo IX-X A.C.". Si el punto de vista de Agrawala es correcto, entonces el concepto de Ardhanārī -Viṣṇu parece haberse originado en Cachemira y la antigüedad de la imagen de la misma deidad se debe retroceder al siglo IX-X D.C. D. Handa¹³, sobre la base del busto de una imagen muy dañado "mitad masculina y mitad femenina" de Jaintipur en el distrito de Panchkula de Haryana, el cual él asigna al siglo VIII D.C., sin embargo, él opina que "la innovación se hizo primero en Haryana y luego se siguió en otras partes del país". La imagen, como el mismo Handa admite, no se puede rastrear ahora y su fotografía publicada por él es demasiado indistinta, es difícil estar seguro sobre el tema.¹⁴



12. East and West, Nuevas Series, Vol. 17, 1967, pp. 278-279 y Fig. 10.

13. Sculptures from Haryana (Iconography and Style), Shimla y Nueva Delhi, 2006, p. 197.

14. Sinceramente le agradezco al Dr. Vandana Sinha (Director, Instituto Americano de Estudios Indios, Nueva Delhi) por su ayuda en verificar ciertas referencias.

Lámina - I



Fig 1



Fig 2



Fig 3

Lámina - II



Fig 1



Fig 2



Fig 3